

中心：_____

姓名：_____

1120508 大專院校學生英翻中短文翻譯題目

When former civil servant Carrie Lam(林鄭月娥) became the chief executive of Hong Kong in 2017, she promised to unite the city of 7 million people and “re-ignite the hope of the next generation”. In February 2019, she attempted to introduce a law that was so abhorrent. According to organizers, up to 2 million people spilled onto the streets on Sunday (6/16) for the third mass protest in the week. Protesters are demanding the government abolish an extradition bill, fearing that it will allow Beijing to spirit residents over the border to China for perceived political or business offenses. Lam’s office apologized and suspended the bill on Saturday, but protest leaders, the Civil Human Right Front (民間人權陣線), say that’s not enough. They want the government to withdraw the bill completely; most importantly, they want Lam out.

re-ignite 再點燃 abhorrent 令人憎惡的 extradition bill 引渡法案

spirit 帶走、送走 perceive 察覺、看出 suspend 暫緩

withdraw 撤回